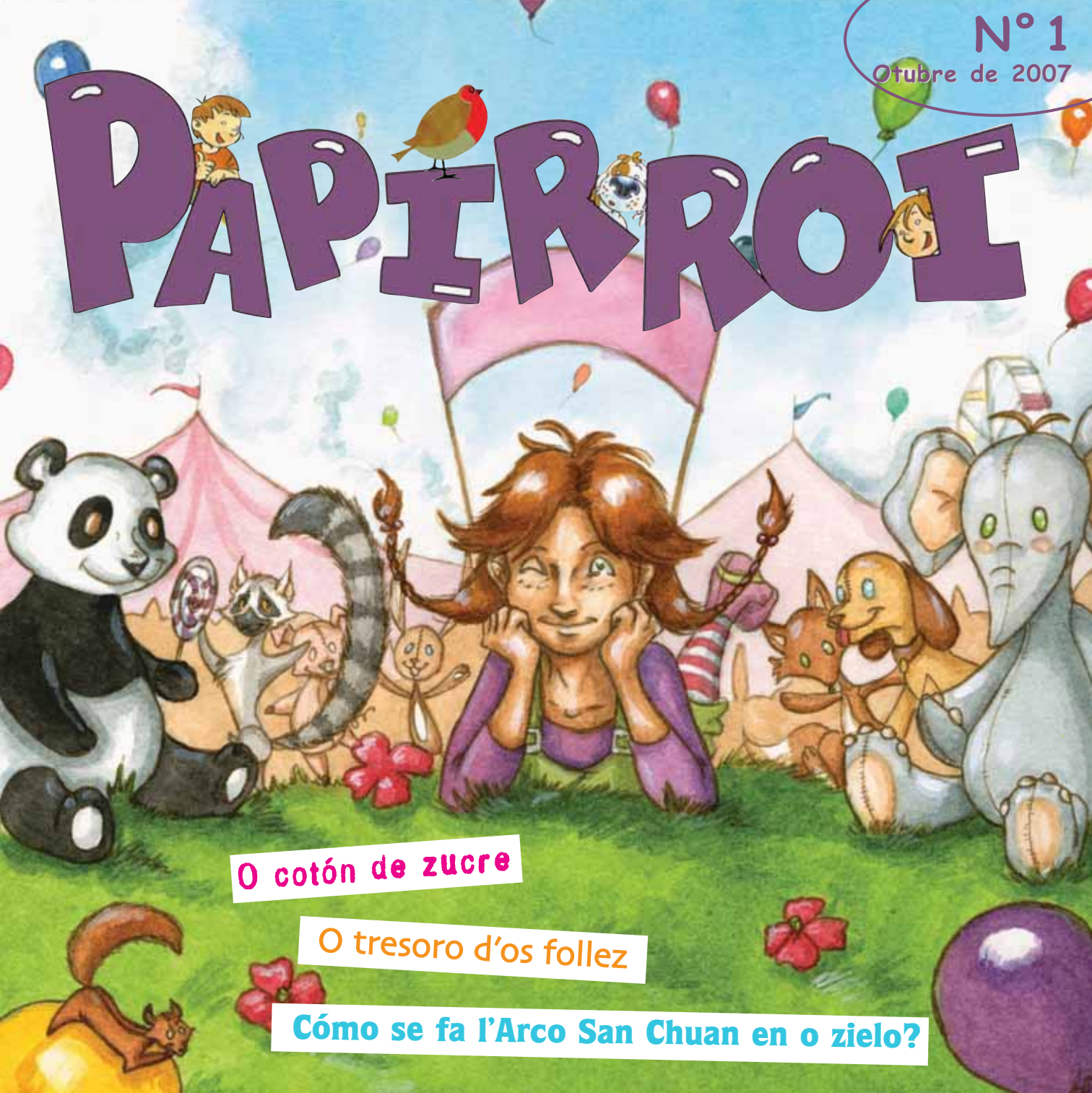


Nº 1

Otubre de 2007

PAPIRROI



O cotón de sucre

O tresoro d'os follez

Cómo se fa l'Arco San Chuan en o zielo?

ENDIZE

Sophie Leta

Portalada

pax. 3 Chuegos

Helen Nehr

pax. 4 O cotón de sucre

Sophie Leta / Sophie Belin-Baram

pax. 14 Chuan o follet

Sandrine Frigout

Gwénolé Le Dors
pax. 16 L'Arco
San chuan

Isabelle Nicolle

pax. 18 Prebatinas

pax. 20 O tresoro
d'os Follez

Aude Guilvard / Lenia Major

pax. 28
Chuegos

Helen Nehr

pax. 29 Pinta

Fabrice Mosca

Laure Gomez
pax. 30 A rebullón
A gara de tren

As abenturas de Lupo

Christophe Babonneau

O MES BENIÉN

A prinzeza que nunca
no s'arreguiba

Tiempo
d'agüerro



Papirroi

Rolde d'Estudios
Aragoneses (Aragón)

c/ Moncasi, 4, enlo. izda.
50006 ZARAGOZA

Tfno. y Fax :
0034 976 372 250
papirroi@rolde-ceddar.net
DL Z-3322-2007

ISSN: en trámite
Imprenta :
INO REPRODUCCIONES



Consello de redación :

Chulia Ara Oliván

Oscar Latas Alegre

Chusé Inazio López Susin

Chuan Martínez Ferrer

Chusé Antón Santamaría
Loriente

Maquetación :

Jean-Baptiste Lelièvre
y Brigitte Bouncer

Feito con l'aduya de :

Gobierno d'Aragón

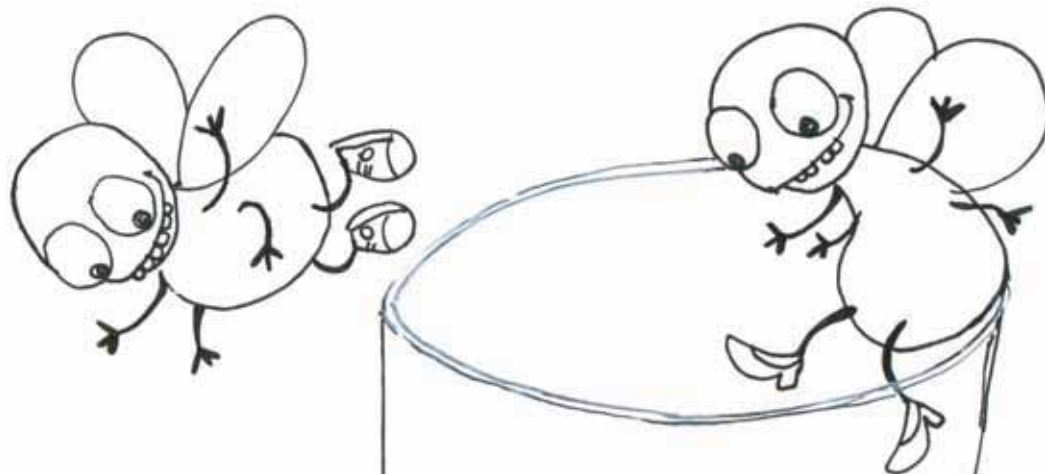
Demba de Presidencia

Dirección Cheneral
d'Aición Exterior

Conseilh Regionau de l'Aquitania

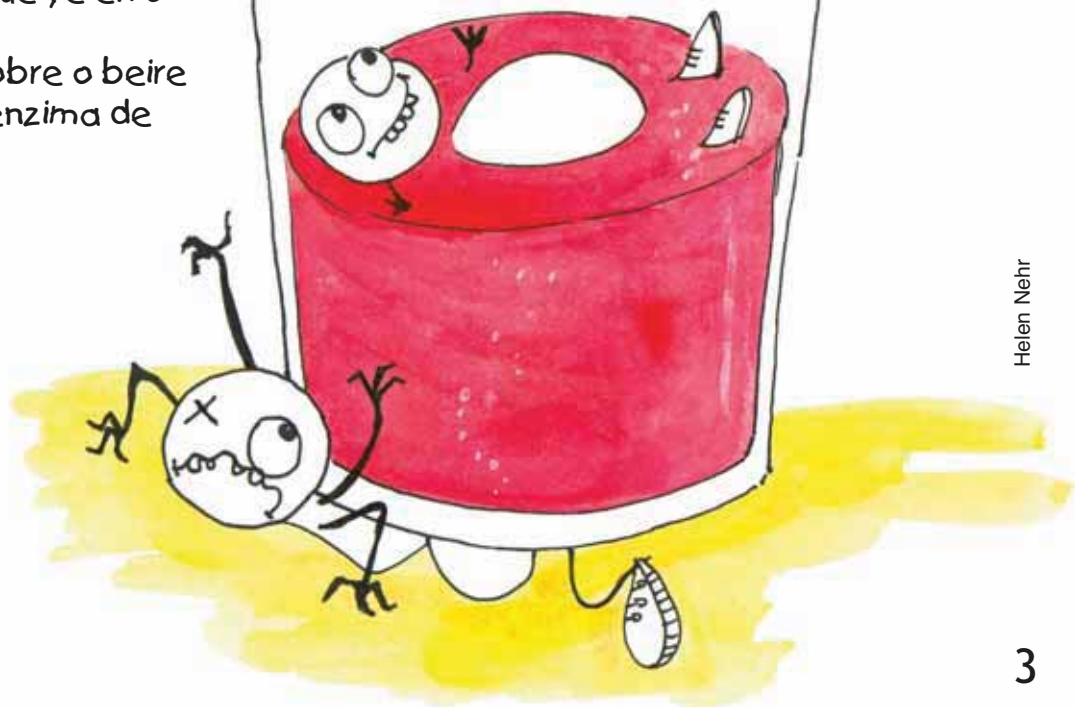
GOBIERNO
DE ARAGON





Pinta :

- En color narancha a mosca que ye baxo ro beire
- En berde claro a que ye en o beire
- En rosa a que ye sobre o beire
- En azul a que ye denzima de o beire



O cotón de zudre

Izarbe e Orosieta se'n ban ta ras ferias.

— No mos n' imos á lebar-nos á Francher, dize Orosieta. Tu ya yes moza, Izarbe!

— Dica lugo, Francher! Te trayeré un moñaco!

En as ferias, Izarbe quiere montar-se sola en a montaña rusa.

— Tu con yo! -dize Orosieta-.

Prenzipiamos por os autos de choque.





Aibá! Izarbe conduze como una campiona.

Mira, ixe ye Chulio, en l'auto azul!

— Tu yes a campeona -grita Chulio-. E yo soi o millor en a caseta de tiro.



Izarbe se concentra. E gana un alifante, "Trompi" !
Orosieta s'ha perdito! E Chulio tamién.



— Ninos : toz dezaga mío!

Izarbe ba con a mayestra e os ninos d'a suya clase.

Toz se meten en a montaña rusa.

A cabina, ya entalto, pica de morro, como bel paxaro sin d'alas

Cuan i-plegan, Izarbe ye una miqueta esturdita.

— Ninos : toz dezaga mío!



En o tren Chuchú, tot ye fosco. Una pantasma toca á Izarbe en a cara.

— Socorro!, grita Izarbe.



Ya en o sulero, Izarbe ye toda rufa. Marcha como una patastuertas.

— Beni-tos-ne.

Ista begata, Izarbe ya en tien prou.

O que li cal, agora, ye trobar á Orosieta e un cotón de sucre. Qui s'amaga dezaga d'o cotón? Chulio! E Orosieta!





Izarbe se minfla tot lo algodón, en tanto li escoba os pasos á Orosieta.

De nueis, en casa suya:

— En tiengo una sospresa, diz Izarbe á Francher. Míra-lo-te.
Se clama Trompi.

Er e yo mos n'iremos mundo alante, d'abenturas! Pero o que más mos cuaca ye...

— Un beso gran d'Orosieta! S'arrigue Orosieta.

— Baga-le!





Chuan o follet





1

Pinta o cotón de
zucre d'a color d'o
perfume que más
te cuaque.

2

No ye fazil guipar
á ro follet.
Lo -i-beyes tu?

3

Lo distingues entre
os caballez?

4

Troba os cuatro
lamins que s'han
tresbatito.



Como se fa l'Arco San Chuan en o zielo?

L'Arco San Chuan surte cuan o sol se i-mete
dezaga tuya e a plebia debán.





A luz, por caso a d'o sol, ye
feita por todas as colors que os
güellos i pueden beyer.

Cuan a luz d'o sol pasa por meyo
d'as gotetas d'una cortina de plebia,
as suyas colors se deseparan porque
cada una pilla una endrezera diferén.

E allora aparixen as siet colors de
l'Arco San Chuan : royo, narancha,
amariello, berde, azul, añil y brioleta.



Iguázely, Mixín e a suya amiga Alodia han decidido fer un biache en o tren Chuchú. E Alodia tremola de medrana. Grazias á ras pistas, escubre que totón l'espanta más.



Isabelle Nicolle

Pistas

- 1) O totón no en tien de diens punchudos
- 2) O totón no en tien de calderizo machico
- 3) O totón no leba lienzuelo blango

Risposta : A gosamenta

O tesoro d'os follez



Qui ha dito que a plebia no sirbe ta cosa?

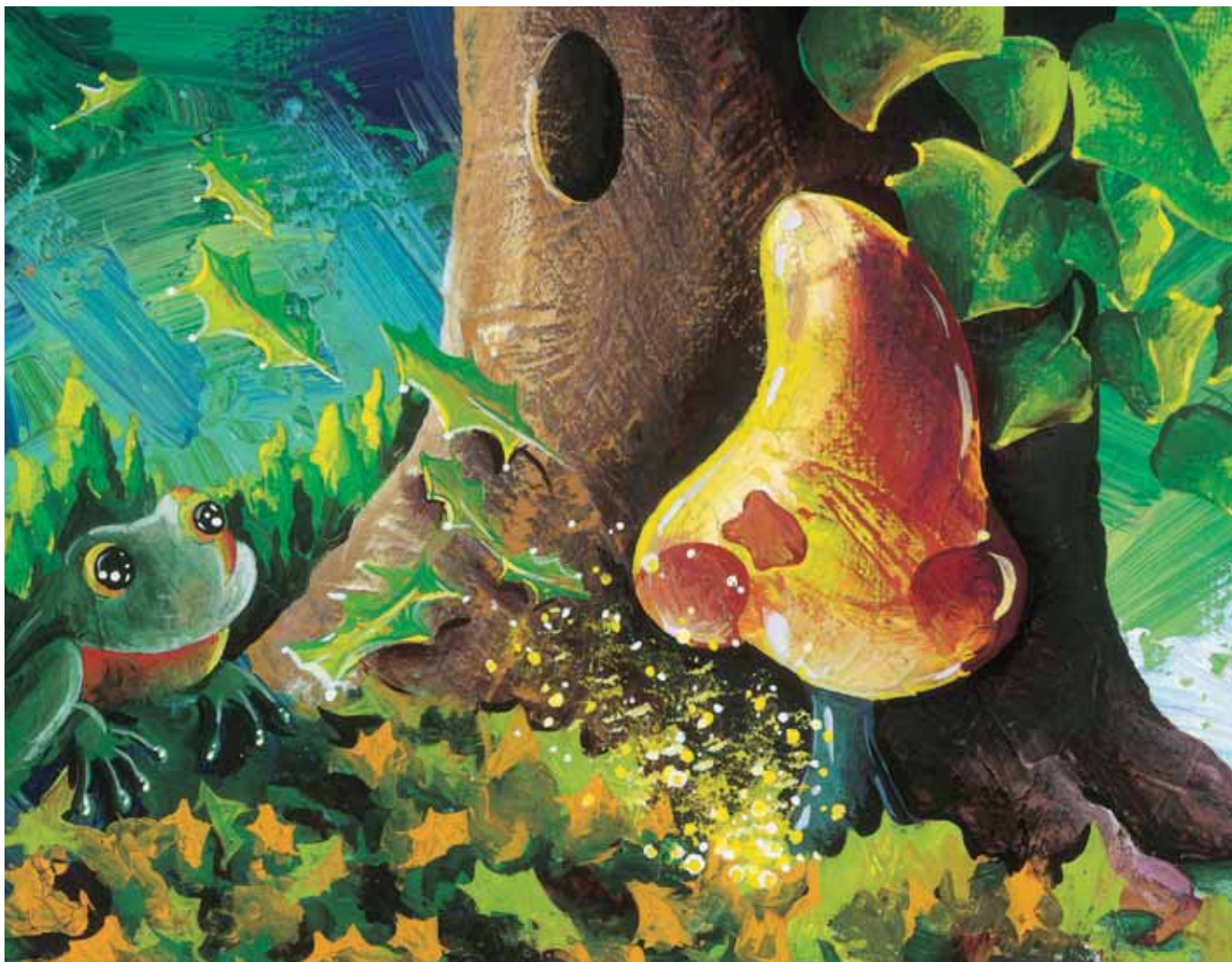
A plebia riega as plandas, a plebia alimenta á os animals, pero más que más, a plebia fa goyo porque mos ayuda á trobar tesoros.



Ta l'agüerro, os follez buscan un puesto secreto t'amagar o millor que en tienen.



Son bien chicotons e menudetes. Allora, enforican as suyas monedas d'oro e as piedras preziosas... baxo ras fuellas ixutas.



Á begatas, l'airaz abienta as fuellas e o tesoro aparixe, pero ye tan chiquinín que, ni agún mirando, no l'apercazas.



Pero cuan i plebe, ye diferén. Á ormino, dimpués de pleber, puedes beyer l'Arco San Chuan por denzima d'a selba.



Ye que o sol fa esluzernar o tesoro d'un follet.



Malas que trobes a radiz de l'Arco San Chuan, alcontrarás alfayas
fantásticas, tan chiquetas e refinadas que se dirba que son d'una moñeta.



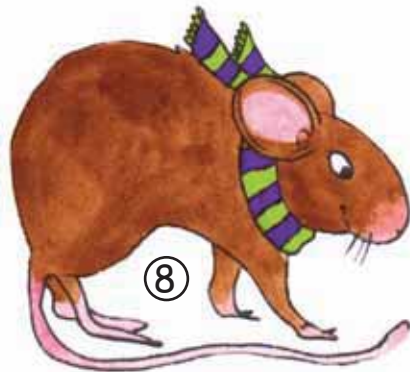
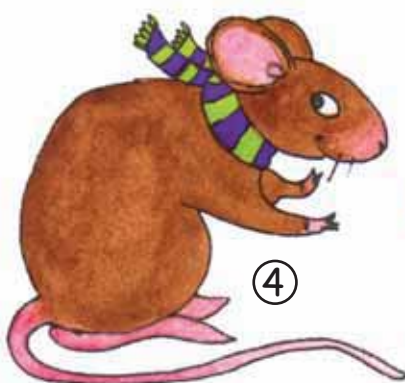
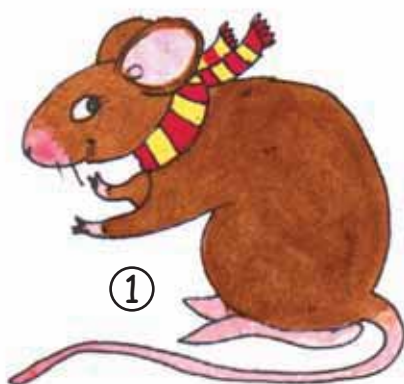
Debuxos : Aude Guilvard / Testo : Lenia Major

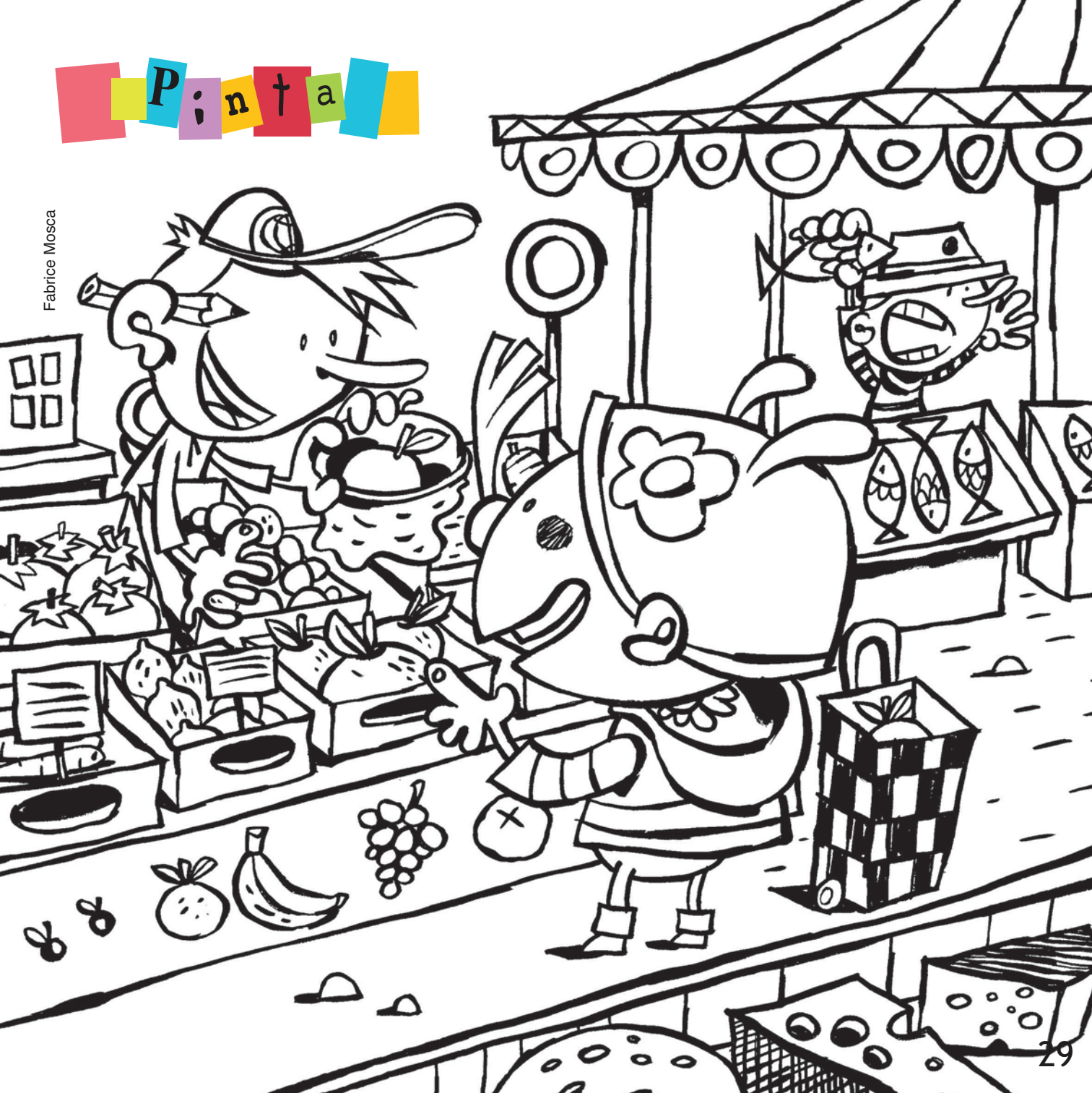
No li'n furtes! Te trayerba maldadas. Pero míra-lo-te bien porque tu estarás belún d'os pocos que han tenito a suerte, como yo mesmo, d'aber escubierto o tesoro d'un follet.

1. D'entre os xoriguers, troba ras parellas e pinta-lis os tapabocas d'a mesma color.

... / / / / ...

2. Uno d'os xoriguers no en tien de parella. Cuálo ye?





Árrebul / ó n

A gara de tren

